

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Festival THIS IS ENGLAND – ROUEN



HOME

AARDMAN 2023

DOSSIER PROPOSE PAR : A.BIMONT, AVEC LA PARTICIPATION DES MLV76 ET 27



Dossier pédagogique à destination des enseignants du cycle 3

THIS IS ENGLAND 2023

le festival du court métrage britannique de ROUEN

Table of Contents/Contenus:

- page 1 : poster/ visuel
- page 2 : table of contents/ sommaire
- page 3 : about the film/A propos du film
- page 4 +5: about the director and his statement/ A propos du réalisateur
- page 6 : topics and issues/ Thèmes
- page 7 à 12: documents and links/Documents et liens
- page 13 à 15 : tasks and to go further/Des tâches et Pour aller plus loin

About the film/A propos du film

Full Cast & Crew /:

Ce film est l'aboutissement d'un partenariat entre l'association save the children et le studio Aardman, situé à Bristol en Angleterre.

Cette organisation caritative britannique se concentre sur la santé, l'éducation et la protection des enfants contre des dangers tels que les situations de crise nationales, les catastrophes naturelles ou la guerre.

Le studio Aardman été fondé en 1972 par David Sproxton et Peter Lord, bien que le nom le plus connu qui y soit attaché est celui du réalisateur Nick Park. Aardman est connu, grâce à ses films, utilisant la technique du stop motion et de l'animation de pâte à modeler, et plus particulièrement les personnages de Wallace et Gromit. Le film culte Chicken Run (2000) fut leur premier long métrage.

Synopsis :

A story about how child refugees feel and what it's like to be separated from friends, family, and school in a new and unfamiliar setting.

Home décrit ce que ressentent les enfants réfugiés quand ils sont séparés de leurs proches et de leur école et doivent s'adapter à un nouvel environnement.

About the director / A propos du réalisateur :



Peter Peake is a freelance Animation Director and filmmaker. He studied BA Graphic Design at Bath College of Higher Education and began working with Aardman in 1992. His first short Pib & Pog (1994) received a BAFTA® nomination along with Humdrum (1998) which also received an Academy Award® nomination

Peter Peake est un directeur de films d'animation et un cinéaste indépendant. Il a étudié le graphisme au Bath College of Higher Education et a commencé à travailler avec Aardman en 1992. Son premier court métrage, Pib & Pog (1994), a été nommé aux BAFTA®, de même que Humdrum (1998), qui a également été nommé aux Academy Award®.

His statement about the film/ Ce qu'il dit sur le film :

This short film is aimed at the alarming number of children around the world (in this case aged 8-12) who are displaced from their homelands due to the many circumstances facing refugees such as war, famine and persecution. It seeks to recognise the problems they may face settling in a new and often unknown country with potentially a completely different language, culture and set of customs to contend with. We touch on the feelings of isolation and loneliness that can become part of experiencing life as an outsider and aim to offer a message of hope and reassurance that acceptance can be found even in the most disparate of places. Personally, I've never been involved in a film with such a compelling reason to be made.

Despite the gravity of the subject, Save The Children were keen that the tone of the film should be one of hope rather than a bleak depiction of the refugee experience. They very helpfully provided us with first-hand accounts from children who were forced to become refugees. Many of the stories were utterly heart-breaking and the idea of deriving any positive, hopeful outlook from them seemed at first a little daunting. However, these personal accounts were so powerful and

affecting that it quickly made me realise the desperate need to offer some form of comfort to anyone going through the same experiences. If there was any way to provide a reassuring hand on the shoulder through this film, any glimmer of hope and positivity to pass on, then that was its purpose.

Ce court métrage s'adresse au nombre alarmant d'enfants dans le monde (en l'occurrence âgés de 8 à 12 ans) qui sont déplacés de leur pays d'origine en raison des nombreuses circonstances auxquelles sont confrontés les réfugiés, telles que la guerre, la famine et la persécution. Il cherche à mettre en lumière les problèmes qu'ils peuvent rencontrer en s'installant dans un pays nouveau et souvent inconnu, avec une langue, une culture et des coutumes potentiellement complètement différentes. Il aborde les sentiments d'isolement et de solitude qui peuvent faire partie de l'expérience de la vie en tant qu'étranger et vise à offrir un message d'espoir et à rassurer sur le fait que l'acceptation peut être trouvée même dans les endroits les plus disparates. Personnellement, je n'ai jamais participé à un film dont la raison d'être était aussi convaincante. Malgré la gravité du sujet, Save The Children tenait à ce que le ton du film soit celui de l'espoir plutôt qu'une sombre description de l'expérience des réfugiés. Ils nous ont très utilement fourni des récits de première main d'enfants qui ont été contraints de devenir des réfugiés. Nombre de ces récits étaient absolument bouleversants et l'idée d'en tirer une perspective positive et pleine d'espoir nous a d'abord semblé un peu décourageante. Cependant, ces récits personnels étaient si puissants et si émouvants qu'ils m'ont rapidement fait prendre conscience du besoin désespéré d'offrir une forme de réconfort à toute personne vivant les mêmes expériences. S'il y avait un moyen d'apporter une lueur d'espoir et de positivité, alors c'était son but.

Topics and issues /Thèmes:

Cycle 3 :

de A1 à A2

Ecole et société

CM1, CM2, 6e

Entrée thématique :

- Charities
- Diversity and inclusion
- Migrants and refugees

Entrée culturelle :

-Photos de devantures de magasins caritatifs :
exemple d'Oxfam

-Œuvres d'art, albums, affiches, poèmes sur ces thématiques

Entrée linguistique :

légènder les photogrammes avec du lexique fourni/étudié en
amont (shapes), inventer des dialogues

**En amont d'un travail avec les élèves, voici des informations sur AARDMAN et la
démarche qui a débouché sur la création du court-métrage**

<https://www.intofilm.org/news-and-views/articles/home-aardman-save-the-children-refugee-week>

<https://www.aardman.com/latest-news/2023/february/behind-the-craft-save-the-children-home/>

Site général si on veut s'intéresser plus transversalement aux films d'animation Aardman:

[Commercials | Aardman](#)

- Une autre vidéo pour une charity (greenpeace) si on décide de travailler sur ce thème :

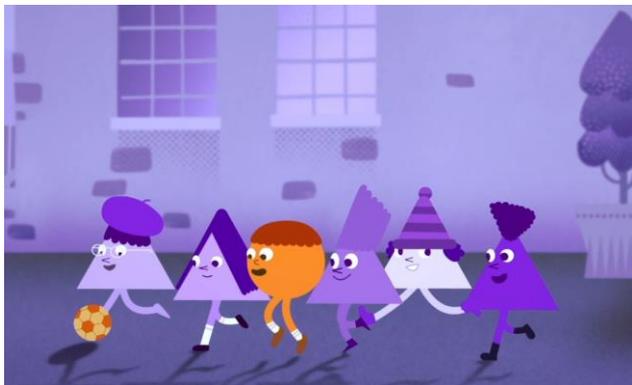
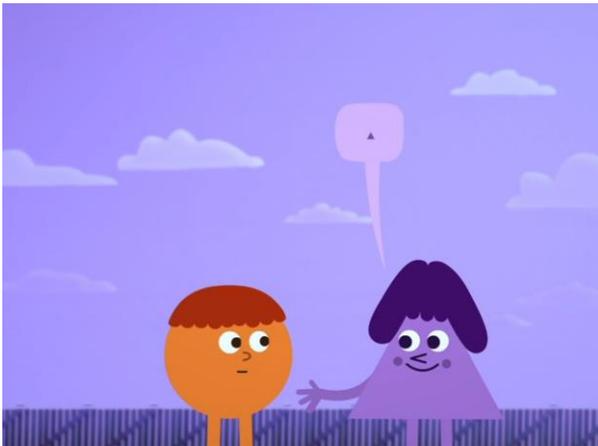
[Commercials - Greenpeace - Turtle Journey | Aardman](#)

- Une vidéo sur l'autisme et l'acceptation de l'autre (pour rejoindre aussi Spines / Lia LRL), le
texte rime, bon niveau, image et texte utilisent aussi les couleurs pour montrer la différence et la
richesse que cela apporte, accent écossais:

<https://www.aardman.com/short-form-commercials/different-minds-one-scotland/>

Documents and links/ Documents et liens :

Photogrammes :





Activités possibles à partir des photogrammes :

- en amont des projections, mélanger tous les photogrammes des 5 films et demander aux élèves de les trier en 5 paquets, en émettant des hypothèses sur le contenu des courts-métrages.
- en aval des projections, travail sur les images séquentielles : remettre dans l'ordre les images.
- légender les images avec du lexique fourni/étudié en amont.

a triangle
a circle

purple
orange

play
talk

together
with

colours	green	meet	he
a train	blue	run	she
a ball		eat	it
a picture	sad	look at	
....	joyful / happy	travel	

Thème 1 : Let's promote acceptance and inclusion !

Des albums sur la différence :

Ce sont des albums plutôt simples avec peu de texte qui parlent des différences et de l'acceptation.

- *It's ok to be different*

<https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=it%27s+ok+to+be+different>

- *My world, your World*, qui permet de montrer les différences/ressemblances entre les enfants du monde.

<https://www.youtube.com/watch?v=K3ffnj80hlU>

- *Mr Wolf goes to the ball*, pour parler de l'acceptation, orienté plutôt sur le choix des vêtements, questions de genre .

<https://www.goodreads.com/book/show/123611253-mr-wolf-goes-to-the-ball>

Thème 2 : aspect culturel Charities/charity shops

-Le site de *Save the Children*: [Save the Children UK | International Children's Charity](#)

-La vidéo avec des explications : [A world that's Home to everyone | Save the Children](#)

-La vidéo Unicef sur des enfants qui ont lutté pour différents droits, sous-titrée, claire : [Just a Kid | UNICEF - YouTube](#)

-Oxfam, animation de 40 secondes pour inciter à réagir face aux inégalités :

[Be Humankind TV advert | Oxfam GB - YouTube](#)

-Animation (2 mn), plus difficile à comprendre : utilisation de la métaphore / situation de guerre pour le combat d'une fille pour accéder à l'éducation : [A fight for education like you've never seen before | UNICEF - YouTube](#)

-Vidéo UNICEF et Halloween: <https://www.speakeasy-news.com/halloween-with-unicef-videos/>

-Un poème (difficile): [New boy | LearnEnglish Kids \(britishcouncil.org\)](#)

-Un poème plus simple et exploitable de Shel Silverstein (les adjectifs, les couleurs, structure répétitive, phrases courtes), No Difference (Where the sidewalk ends):

[No Difference by Shel Silverstein - Famous poems, famous poets. - All Poetry](#)

-Des albums sur la différence. Ils sont parfois "simples" en terme de graphie mais cela peut servir de modèle pour une tâche.

Certains documents de cette rubrique conviennent aussi pour l'élargissement de Spines / Lia IRL

-*The Perfect Fit (Une place pour moi)*, Naomi Jones : reprend le thème de la différence avec des personnages qui ont des formes différentes. Un triangle a le sentiment de ne pas être comme les autres formes qu'elle rencontre et décide de partir à la recherche de ses semblables... lu par le père de l'auteur (7 min): [The Perfect Fit - Naomi and James Jones - YouTube](#)

-Lu par les auteurs, beaucoup plus rapide et moins expressif mais on voit les pages en entier : ['The Perfect Fit' storytime with author Naomi Jones and illustrator James Jones \(for ages 2+\) - YouTube](#)

-*Mixed*, Arree Chung: Cette fois, les couleurs marquent la différence : le texte est plus simple [Mixed - A Colorful Story \(Children's Book Read Aloud\) - YouTube](#)

- Sur storyweaver (droit à 3 livres libres puis il faut s'enregistrer), un site avec des histoires libres de droits, modifiables / imprimables, une histoire d'amitié interdite entre serpent et oiseau : [Same-same or Different? \(storyweaver.org.in\)](#)

-Sur une nouvelle élève qui est différente (étrangère): [The New Girl \(storyweaver.org.in\)](#)

-*All about Diversity*, Felicity brooks : présentations des pages du livre en video (1 min) [All About Diversity - YouTube](#)

-Mr Men / Little Miss : graphisme comparable des formes pour les personnages mais les histoires sont plus éloignées. Il y a ces 2 thèmes envisageables:

[All Different - Mr. Men Little Miss Discover You - YouTube](#)

[Mr. Men Little Miss, Be Yourself, A book about confidence - YouTube](#)

-*It's Ok to be Different (Etre différent c'est merveilleux)*, Sharon Purtill illustrations un peu vieillottes, histoire qui rime, sur les différences grands / petits / lunettes / bon en maths...

☐ [Kids Books Read Aloud: It's OK to be Different by Sharon Purtill - Bing video](#)

-Même titre de Todd Parr:

[IT'S OK TO BE DIFFERENT- READ ALOUD CHILDREN'S BOOK - YouTube](#)

-Si la séquence se trouve au moment de Noël, une vidéo sans paroles qui se termine en "*It's a gift to be different*": <https://www.speakeasy-news.com/short-christmas-film/>

-Un album français, Christian Merveille, J Goffin (utilisé en cycle 1): pour s'inspirer pour une tâche finale ? Plusieurs vidéos disponibles. [Petit Cube chez les Tout Ronds - YouTube](#)

Cet album est utilisé en maternelle.

Thème 3 : Migrants and refugees

-Banksy, migrants not welcome pigeons (on racism): [Banksy Mural Satirizing Racism Is Erased After Complaint - The New York Times \(nytimes.com\)](#)

-des poèmes : Zephaniah

- Un cinquain sur le sens "HOME": [Refuge: cinquain #2 – Ontheland](#)

- Un court métrage sur un garçon qui fait sa maison puis un bateau dans un carton pour fuir la guerre, 7 min, pas de paroles: [THE BOX - A multi-award winning animated short film – YouTube](#)

-Un autre court métrage sans paroles de 7 minutes: [UMBRELLA | Oscar® Contender and Multi-Award Winning Animated Short Film – YouTube](#)

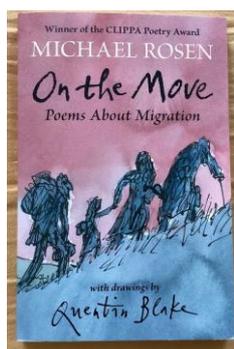
- Et un autre, toujours sans paroles, qui met en scène des ours polaires, env 8 min: [Migrants | Award-Winning CG Animated Short Film - YouTube](#)

- Un site pour les enseignants pour les aider à aborder ce sujet :UNHCR website [Teaching about Refugees | UNHCR](#)

-Une vidéo explicative en animation de 3 min: [Who is a Refugee? - YouTube](#)

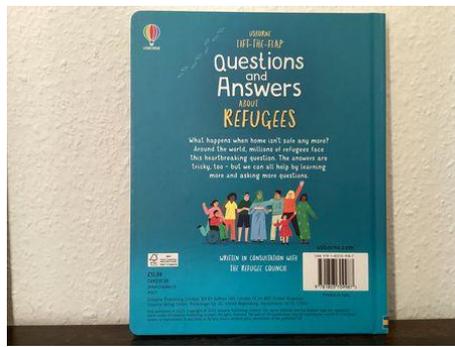
-Un recueil de poèmes avec 3 exemples et des références en fin de livre
Certains poèmes dits par l'auteur sont exploitables, dont celui qui donne le titre au recueil et qui se termine par "*Home is where you find it*"
[Historyworks / On The Move Again by Michael Rosen new \(audioboom.com\)](#)

-Il y a beaucoup d'audios de l'auteur là: [Historyworks \(audioboom.com\)](#)



-Plusieurs titres avec home (*Torn from home*, par exemple, très rythmé et répétitif ou bien *What Home Means to Me*), d'autres abordables: *The Absentees*, *Ships*

-Le livre "lift-the-flap"



lift the flap: en soulevant, on obtient des explications

Le livre renvoie vers le site Usborne pour des informations complémentaires et on y trouve en effet des vidéos très claires avec sous-titrage pour aider:

-La première video (animation) de *Save the Children*, aborde la question "qu'est ce qu'un réfugié ? ". Elle est intéressante mais un peu longue (3:43).

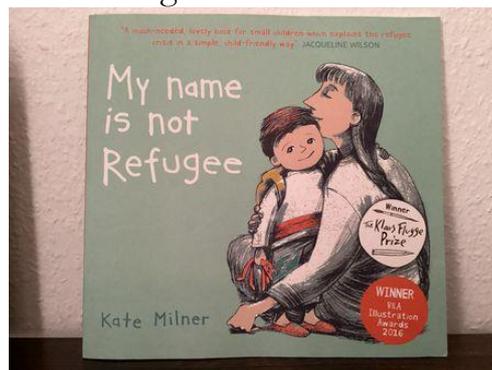
-Une autre animation raconte l'histoire de la nageuse Yusra Mardini qui a dû fuir la Syrie et s'est qualifié plus tard pour les JO, d'autres vidéos sont des entretiens / reportages avec des enfants.

-La 3e partie "*starting new life*" est peut-être encore plus adaptée, elle focalise sur le ressenti d'être dans une nouvelle école, comment bien accueillir...

-Site à découvrir, donc, en prenant soin de choisir les thèmes :

<https://usborne.com/gb/quicklinks/quicklink/lift-the-flap-questions-and-answers-about-refugees>

-Un exemple d'album sur le thème des réfugiés



Tout est dit dans l'accroche de Jacqueline Wilson: des phrases courtes, des mots simples, pas choquants, pour expliquer ce que quitter son pays signifie (perdre ses amis.. mais aussi des aspects positifs de découverte de l'ailleurs) en 12 "tableaux" constitués d'une double page avec illustration, phrase ou très court texte et à chaque page une question adressée à la classe pour élargir les discussions.

Tasks and to go further/Tâches et Pour aller plus loin :

Thème 1 : Let's promote acceptance and inclusion !

- Faire écrire a cinquain poem [\[434438\]Y6_English_27_Writing_2_Layout_option.pdf](#) (fieldcourtjunioracademy.co.uk)

- Réciter un poème de son choix sur la diversité et les partager en ligne

-« *Together we can shape a brighter world that's home to everyone* »

-Créer des slogans / affiches avec slogan pour promouvoir l'inclusion et la diversité

-Choisir un poème et le copier en illustrant façon calligramme



- Créer une histoire qui reprendrait le graphisme simple des albums ou des Mr Men and Little Miss (Monsieur / Madame) sur le thème de l'inclusion et de la diversité. Cette histoire peut-être lue et illustrée et donner naissance à un e-book réalisé avec book creator par exemple, ou bien elle peut faire l'objet d'un kamishibai (théâtre de rue japonais : un castelet en bois, 12 à 15 planches de dessins et un /des conteurs qui parlent en retirant les illustrations au fil de l'histoire.

Thème 2 : aspect culturel Charities/charity shops

Voir ce qu'on y vend, étudier les affichages, la devise, le logo, les étiquettes de prix
Photos Annabelle Bimont





Thème 3 : migrants and refugees

- Créer un affichage dans l'école pour accueillir les nouveaux élèves
- Créer un livre flip flap collaboratif pour les nouveaux venus